

NO COVER
(1)

NO COVER
(2)



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

СОРОК ВОСЬМАЯ СЕССИЯ

12—14 января, 18 февраля
и 23 марта — 3 апреля 1970 года

РЕЗОЛЮЦИИ

ДОПОЛНЕНИЕ № 1

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк, 1970

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.

Арабские цифры, которыми обозначается каждая резолюция, указывают номер этой резолюции, а римские — сессию, на которой она была принята.

Резолюции Экономического и Социального Совета нумеруются в порядке их принятия. Порядковый указатель резолюций, принятых Советом на организационных и пленарных заседаниях во время его сорок восьмой сессии, помещен в конце настоящего сборника.

E/4832

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр
Повестка дня организационных заседаний сорок восьмой сессии	V
Повестка дня заседаний сорок восьмой сессии, состоявшихся 23 марта — 3 апреля 1970 года	V

Резолюции, принятые Советом на организационных заседаниях и заседаниях, состоявшихся 23 марта — 3 апреля 1970 года *, во время его сорок восьмой сессии

[1472 (XLVIII) — 1487 (XLVIII)]

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И СОЦИАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

1480 (XLVIII). Спутники для исследования природных ресурсов (пункт 2 <i>b</i>)	1
1481 (XLVIII). Программа исследования в целях освоения при- родных ресурсов (пункт 2 <i>a</i>)	1
1482 (XLVIII). Освоение природных ресурсов (пункт 2 <i>a</i>)	2
1483 (XLVIII). Политика в области народонаселения и второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций (пункт 4)	2
1484 (XLVIII). Третья Всемирная конференция по народонаселе- нию (пункт 4)	2
1485 (XLVIII). Всемирный год народонаселения (пункт 4)	3
1486 (XLVIII). Программы работы и порядок очередности в об- ласти народонаселения (пункт 4)	4
1487 (XLVIII). Доклад Комиссии по народонаселению (пункт 4)	5

ВОПРОСЫ КООРДИНАЦИИ

1472 (XLVIII). Реорганизация Комитета по программе и коор- динации (пункт 10 *)	5
1479 (XLVIII). Доклад Комитета по программе и координации (пункт 7)	8

ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ

Координация в области морской деятельности (пункт 11 *)	8
---	---

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

1473 (XLVIII). Доклад Комиссии по наркотическим средствам (пункт 5 <i>a</i>)	8
1474 (XLVIII). Конференция полномочных представителей для принятия Протокола о психотропных веществах (пункт 5 <i>a</i>)	8
1475 (XLVIII). Меры, направленные на скорейшее введение меж- дународного контроля над психотропными веществами (пункт 5 <i>a</i>)	9
1476 (XLVIII). Доклад Международного совета по контролю над наркотическими средствами (пункт 5 <i>b</i>)	9

* Пункт повестки дня организационных заседаний.

1477 (XLVIII). Мобилизация общественного мнения в развитых и развивающихся странах в пользу второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций (пункт 6)	10
1478 (XLVIII). Помощь Турции в связи с землетрясением и провинции Кютахья (пункт 10)	10

ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ

Наркотические средства (пункт 5 с)	10
------------------------------------	----

Другие решения

Выборы должностных лиц Совета на 1970 год (пункт 1 *)	11
Доклад о позиции относительно посягательства на права профсоюзов в португальских колониях в Африке (пункт 3)	11
Развитие туризма (пункт 3)	11
Утверждение полномочий членов функциональных комиссий Совета (пункт 7*)	11
Выборы тринадцати членов Комитета Совета по неправительственным организациям (пункт 6*)	12
Выборы членов Комитета по программе и координации (пункт 6*)	12
Выборы четырех членов Межправительственного комитета Организации Объединенных Наций/ФАО Мировой продовольственной программы (пункт 6*)	12
Выборы членов Правления Детского фонда Организации Объединенных Наций (пункт 8)	12
Процедура выборов членов Международного совета по контролю над наркотическими средствами (пункт 5*)	13
Назначение членов Консультативного комитета по применению достижений науки и техники в целях развития (пункт 6*)	13
Назначение для заполнения вакансии в Комитете по планированию развития (пункт 8)	13
Выборы (пункт 8)	13
Срок полномочий членов Комиссии социального развития и Комиссии по положению женщин (пункт 8*)	13
Меры по улучшению организации работы Совета (пункт 4*)	13
Основная программа работы Совета в 1970 году и рассмотрение предварительной повестки дня сорок восьмой сессии (пункт 9*)	14
Предложения в отношении повестки дня сорок девятой сессии Совета и подготовка к празднованию двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций (пункт 9)	14
Порядковый указатель резолюций	14

* Пункт повестки для организационных заседаний.

ПОВЕСТКА ДНЯ ОРГАНИЗАЦИОННЫХ ЗАСЕДАНИЙ СОРОК ВОСЬМОЙ СЕССИИ

**Принята Советом на 1650-м заседании,
состоявшемся 12 января 1970 года**

1. Выборы Председателя и заместителей Председателя на 1970 год.
2. Утверждение повестки дня.
3. Доклад о позиции относительно посягательства на права профсоюзов в португальских колониях в Африке *.
4. Меры по улучшению организации работы Совета.
5. Процедура выборов членов Международного совета по контролю над наркотическими средствами.
6. Выборы.
7. Утверждение полномочий членов функциональных комиссий Совета.
8. Срок полномочий членов Комиссии социального развития и Комиссии по положению женщин.
9. Основная программа работы Совета в 1970 году и рассмотрение предварительной повестки дня сорок восьмой сессии.
10. Реорганизация Комитета по программе и координации.
11. Координация в области морской деятельности.

* Рассмотрение этого пункта было отложено до возобновленной сорок восьмой сессии.

**ПОВЕСТКА ДНЯ ЗАСЕДАНИЙ Сорок восьмой
СЕССИИ, СОСТОЯВШИХСЯ 23 МАРТА -- 3 АПРЕЛЯ
1970 ГОДА**

Принята Советом 23 марта 1970 года на 1657-м заседании

1. Утверждение повестки дня сорок восьмой сессии.
2. Освоение природных ресурсов:
 - a) доклад Специального комитета по программе исследования в целях освоения природных ресурсов;
 - b) спутники для исследования природных ресурсов.
3. Развитие туризма:
 - a) Год международного туризма;
 - b) осуществление рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по международным путешествиям и туризму;
 - c) обзор программ и деятельности системы Организации Объединенных Наций в целях развития туризма.
4. Доклад Комиссии по народонаселению.
5. Наркотические средства:
 - a) доклад Комиссии по наркотическим средствам;
 - b) доклад Международного совета по контролю над наркотическими средствами;
 - c) техническая помощь в области наркотических средств.
6. Мобилизация общественного мнения в развитых и развивающихся странах в пользу второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций.
7. Доклад Комитета по программе и координации.
8. Выборы.
9. Предложения в отношении повестки дня сорок девятой сессии Совета и подготовка к празднованию двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций.
10. Помощь в случаях стихийного бедствия *.

* 30 марта 1970 года Совет на своем 1664-м заседании постановил включить этот дополнительный пункт в свою повестку дня.

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ СОВЕТОМ НА ОРГАНИЗАЦИОННЫХ ЗАСЕДАНИЯХ И ЗАСЕДАНИЯХ, СОСТОЯВШИХСЯ 23 МАРТА — 3 АПРЕЛЯ 1970 ГОДА, ВО ВРЕМЯ ЕГО СОРОК ВОСЬМОЙ СЕССИИ

ЭКОНОМИЧЕСКИЕ И СОЦИАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

1480 (XLVIII). Спутники для исследования природных ресурсов

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1426 (XLVI) от 6 июня 1969 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря относительно спутников для исследования природных ресурсов¹,

признавая, что в целях сбора, хранения, обработки и распространения данных, полученных при помощи спутников, необходимо обеспечить международное сотрудничество и что для достижения этой цели потребуются осуществить значительную подготовительную работу,

полагая, что Совет должен получать полную информацию и активно рассматривать вопрос о спутниках для исследования природных ресурсов, в частности, их потенциальных возможностей для освоения природных ресурсов и связанного с этим экономического и социального развития,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря;

2. просит Генерального секретаря обратить внимание Комитета по использованию космического пространства в мирных целях, Консультативного комитета по применению достижений науки и техники в целях развития и других заинтересованных организаций системы Организации Объединенных Наций на этот доклад, с тем чтобы довести его до их сведения и получить от них возможные замечания;

3. постановляет рассмотреть дополнительно на своей сорок девятой сессии предложение Генерального секретаря², касающееся мер по улучшению и уточнению предварительных рекомендаций, которые содержатся в приложении к указанному докладу.

*1670-е пленарное заседание,
2 апреля 1970 года.*

1481 (XLVIII). Программа исследования в целях освоения природных ресурсов

Экономический и Социальный Совет,

рассмотрев доклад Специального комитета по программе исследования в целях освоения при-

родных ресурсов³ о его второй сессии и содержащиеся в нем рекомендации,

ссылаясь на свои резолюции 1113 (XI) от 7 марта 1966 года, 1127 (XLI) от 26 июля 1966 года, 1218 (XLI) от 1 июня 1967 года и 1287 (XLI) от 18 декабря 1967 года, касающиеся программы исследования в целях освоения природных ресурсов мира,

ссылаясь далее на резолюцию 2173 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1966 года, в которой она одобрила предложение Генерального секретаря об осуществлении вышеупомянутой программы исследования,

считая, что скорейшее осуществление этой программы исследования может оказать значительное содействие ускоренному экономическому и социальному прогрессу развивающихся стран,

озабоченный тем, что ввиду недостатка главным образом финансовых средств не удалось добиться удовлетворительного прогресса в деле осуществления программы исследования,

1. просит Генерального секретаря продолжать подготовительную работу, связанную с осуществлением программы исследования;

2. настоятельно призывает Совет управляющих и Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций содействовать осуществлению программы исследования путем самого тщательного рассмотрения заявок на финансирование национальных или региональных проектов, или и тех и других, не требуя параллельных взносов и оплаты местных расходов в соответствующих случаях и принимая во внимание любые дальнейшие решения Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета в этой области;

3. просит Генерального секретаря в консультации с Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций представить Совету на его пятидесятой сессии доклад о ходе деятельности по осуществлению данной резолюции.

*1670-е пленарное заседание,
2 апреля 1970 года.*

¹ E/4779 и Corr.1 3.

² Там же, пункт 8.

³ E/4797.

1482 (XLVIII). Освоение природных ресурсов

Экономический и Социальный Совет,

признавая важность создания межправительственного органа в области природных ресурсов,

отдавая себе отчет в необходимости проводить более широкие консультации,

постановляет поэтому продолжить обсуждение этого конкретного вопроса на своей сорок девятой сессии на основе проекта резолюции, который был представлен ему на сорок восьмой сессии⁴.

*1672-е пленарное заседание,
3 апреля 1970 года.*

1483 (XLVIII). Политика в области народонаселения и второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание резолюцию 2211 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года, в которой Ассамблея признает суверенитет государств в формулировании и проведении своей собственной политики в области народонаселения с должным учетом принципа, согласно которому размер семьи является делом свободного выбора каждой отдельной семьи,

ссылаясь на резолюцию 2411 (XXIII) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1968 года, в которой Ассамблея поручает Подготовительному комитету по второму Десятилетию развития Организации Объединенных Наций подготовить на основе обследований и предложений, сформулированных организациями, входящими в систему Организации Объединенных Наций, проект международной стратегии развития на 70-е годы,

с удовлетворением отмечая рассмотрение политики в области народонаселения на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций Комитетом по планированию развития,

принимая во внимание работу Подготовительного комитета по второму Десятилетию развития Организации Объединенных Наций по перечню ключевых областей международного сотрудничества в целях развития во время второго Десятилетия, включая народонаселение, направленного на выполнение задач Десятилетия,

признавая обязанность Комиссии по народонаселению консультировать Экономический и Социальный Совет по вопросам взаимодействия демографических, экономических и социальных факторов и по любым другим вопросам, связанным с народонаселением, на которых органы Организации Объединенных Наций или специализированные учреждения могут сосредоточить свое внимание,

1. призывает Подготовительный комитет по второму Десятилетию развития Организации

⁴ E/L.1306/Rev.1.

Объединенных Наций и Комитет по планированию развития обратить должное внимание на результаты прений и рекомендации Комиссии по народонаселению на ее пятнадцатой сессии, особенно на доклад о мировом демографическом положении⁵ и прогнозы в области народонаселения на 1965–1985 годы;

2. призывает Подготовительный комитет по второму Десятилетию развития Организации Объединенных Наций рассмотреть, по мере возможности и необходимости, вопрос о включении в стратегию развития следующего текста:

«В различных частях земного шара усилия в течение второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций, направленные на содействие долгосрочному экономическому и социальному развитию, необходимому для улучшения условий жизни, могут быть сорваны, если будут продолжаться нынешние высокие темпы роста народонаселения. В таких случаях национальная политика, направленная на достижение более желательных темпов роста народонаселения и принятие родителями на добровольной основе принципа небольших размеров семьи, в тех странах, которые считают это необходимым, и с учетом особых потребностей каждой страны, должна рассматриваться в качестве одного из наиболее важных аспектов стратегии развития в целях конечного достижения удовлетворительных темпов экономического роста на душу населения, что будет содействовать благосостоянию и достоинству человека»;

3. просит Генерального секретаря в консультации с соответствующими учреждениями продолжить изучение взаимосвязи роста народонаселения с экономическим и социальным развитием и при этом непременно учитывать вопрос о повышении валового национального продукта, а также национального дохода на душу населения и жизненного уровня, и широко распространять основные результаты таких исследований.

*1673-е пленарное заседание,
3 апреля 1970 года.*

1484 (XLVIII). Третья Всемирная конференция по народонаселению

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 2211 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года о росте народонаселения и экономическом развитии и свои собственные резолюции 1048 (XXXVII) от 15 августа 1964 года, 1084 (XXXIX) от 30 июля 1965 года, 1277 В (XLIII) и 1279 (XLIII) от 4 августа 1967 года и 1347 (XLV) от 30 июля 1968 года,

ссылаясь на резолюцию IV Генеральной конференции Международной организации труда от 29 июня 1967 года, резолюцию 1/67 Конференции

⁵ E/CN.9/231.

Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций от 23 ноября 1967 года, резолюции 1.241, 3.251, 3.252 и 4.241 Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры от 29 ноября 1966 года, резолюции WHA18.49 от 21 мая 1965 года, WHA19.43 от 20 мая 1966 года, WHA20.41 от 25 мая 1967 года, WHA21.43 от 23 мая 1968 года и WHA22.32 от 23 июля 1969 года Всемирной ассамблеи здравоохранения и решение, принятое Правлением Детского фонда Организации Объединенных Наций в 1967 году,

принимая во внимание резолюцию XVIII Международной конференции по правам человека, принятую 12 мая 1968 года⁶, и резолюцию 1326 (XLI.V) Экономического и Социального Совета от 31 мая 1968 года,

имея в виду свои резолюции 435 (XIV) от 10 июня 1952 года, 471 (XV) от 14 апреля 1953 года, 820 С (XXXI) от 28 апреля 1961 года и 933 (XXXV) от 5 апреля 1963 года, во всех из которых определялся круг ведения первой и второй всемирных конференций по народонаселению,

полагая, что вопросы, затрагивающие суть тенденций народонаселения и его структуры, имеют отношение ко всем странам, хотя, быть может, и в различной степени,— в одних в том отношении, что высокие темпы роста могут нарушить пропорцию между ресурсами и численностью населения, а в других в том, что темпы роста могут не соответствовать тем, которые отвечают требованиям экономического и социального развития,— и что общее изучение политики в области народонаселения и обмен информацией и опытом при принятии мер станут еще более насущными с началом проведения в 1970 году переписей и появлением новых источников информации в результате исследований и мероприятий, осуществляемых в области народонаселения,

учитывая резолюцию 2361 (XXII) Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1967 года в отношении крупных специальных конференций,

1. одобряет предложение⁷ о том, чтобы провести в 1974 году под эгидой Организации Объединенных Наций Всемирную конференцию по проблемам народонаселения с участием представителей государств — членов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, и о том, чтобы в состав участников входили представители государств — членов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и их технические советники, а также другие специалисты;

2. постановляет, что эта конференция должна быть посвящена рассмотрению основных демо-

графических проблем, их взаимосвязи с экономическим и социальным развитием, а также политике и программам действий в области народонаселения, необходимых для роста благосостояния и развития человечества;

3. просит Генерального секретаря в связи с его планами финансирования Всемирной конференции по проблемам народонаселения:

а) предусмотреть в бюджетных сметах на 1971, 1972, 1973 и 1974 годы участие Организации Объединенных Наций в надежде на то, что Генеральная Ассамблея выделит надлежащие средства,

б) изучить возможность получения взносов из внешних источников, с тем чтобы сократить расходы, финансируемые за счет Организации Объединенных Наций;

4. уполномочивает Генерального секретаря в сотрудничестве с руководителями заинтересованных специализированных учреждений и неправительственными организациями, участвующими в изучении народонаселения и проблем народонаселения, создать небольшой подготовительный комитет для того, чтобы он оказал помощь в выработке повестки дня, основанной на предложениях Комиссии по народонаселению, которые изложены в ее докладе о работе пятнадцатой сессии⁸, и в принятии необходимых мер для проведения конференции;

5. просит конференцию представить в 1975 году Экономическому и Социальному Совету и Генеральной Ассамблее доклад о заключениях и рекомендациях, выработанных в ходе конференции.

1673-е пленарное заседание,
3 апреля 1970 года.

1485 (XLVIII). Всемирный год народонаселения

Экономический и Социальный Совет,

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2211 (XXI) от 17 декабря 1966 года о росте населения и экономическом развитии,

отмечая резолюцию 1484 (XLVIII) Экономического и Социального Совета от 3 апреля 1970 года относительно третьей Всемирной конференции по народонаселению,

учитывая прогресс, достигнутый государствами-членами в решении всех аспектов проблем народонаселения в рамках экономического, социального, гуманистического и культурного развития,

⁶ Заключительный акт Международной конференции по правам человека (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.68.XIV.2), стр. 18.

⁷ См. E/CN.9/224 и Add.I.

⁸ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок восьмая сессия, Дополнение № 3 (E/4768) глава VIII.

признавая, что, несмотря на этот прогресс в некоторых частях мира и в отношении некоторых аспектов проблемы народонаселения еще предстоит добиться эффективной реализации программ работы в области народонаселения, осуществляемых государствами-членами, международными и другими организациями,

будучи убеждена, что в целях соответствующей активизации деятельности длительного характера целесообразно посвятить 1974 год национальным и международным усилиям и мероприятиям в широких масштабах в области народонаселения, а также мировому обзору достижений в этой области,

уверенная в том, что объявление 1974 года годом мирового обзора побудит все государства-члены и заинтересованные организации активизировать свои усилия в оставшиеся годы, с тем чтобы добиться к тому времени максимально возможного прогресса,

1. *объявляет* 1974 год Всемирным годом народонаселения;

2. *уполномочивает* Генерального секретаря осуществить в течение 1974 года программу мер и деятельности Организации Объединенных Наций, государств-членов и заинтересованных организаций системы Организации Объединенных Наций, содержащуюся в предложениях Генерального секретаря⁹;

3. *предлагает* заинтересованным организациям системы Организации Объединенных Наций оказывать всяческое содействие Комиссии по народонаселению в осуществлении программы мер и деятельности в связи со Всемирным годом народонаселения;

4. *предлагает* всем государствам-членам при содействии их соответствующих организаций активизировать свои усилия в области народонаселения, с тем чтобы в течение Всемирного года народонаселения и позднее можно было достичь как долгосрочных, так и непосредственных целей, которые, видимо, каждое правительство пожелает установить для осуществления своей программы работы в области народонаселения;

5. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее через Комиссию по народонаселению и Экономический и Социальный Совет доклад о подготовительной работе и подготовить окончательный доклад о Всемирном годе народонаселения для представления его в 1975 году Генеральной Ассамблее через Экономический и Социальный Совет».

1673-е пленарное заседание,
3 апреля 1970 года.

⁹ См. E/CN.9/224 и Add. I.

1486 (XLVIII). Программы работы и порядок очередности в области народонаселения

Экономический и Социальный Совет,

принимая во внимание резолюцию 2211 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года о росте населения и экономическом развитии и свою собственную резолюцию 1347 (XLV) от 30 июля 1968 года о народонаселении и его связи с экономическим и социальным развитием, а также долгосрочную программу работы, рекомендованную Комиссией по народонаселению на ее тринадцатой сессии¹⁰,

с удовлетворением отмечая решение, принятое Административным комитетом по координации, о том, чтобы вопросы по народонаселению находились под постоянным наблюдением с целью обеспечения максимального влияния усилий заинтересованных организаций системы Организации Объединенных Наций¹¹,

с удовлетворением отмечая усиленное внимание, которое Генеральный секретарь и Программа развития Организации Объединенных Наций уделяют техническому сотрудничеству в области народонаселения,

1. *одобряет* пятилетнюю и двухлетнюю программы работы в области народонаселения, рекомендованные Комиссией по народонаселению на ее пятнадцатой сессии¹²;

2. *обращает внимание* органов Организации Объединенных Наций и соответствующих специализированных учреждений на различные аспекты программ работы, которые представляют для них интерес и в осуществлении которых они могут оказать помощь в соответствии со своими мандатами;

3. *обращает внимание* Генеральной Ассамблеи на потребность обеспечения ресурсов в рамках решения, принятого для балансирования бюджета Организации Объединенных Наций, которые необходимы для осуществления программы деятельности, рекомендованной Комиссией по народонаселению на ее пятнадцатой сессии;

4. *предлагает* региональным экономическим комиссиям и Экономическому и социальному бюро Организации Объединенных Наций в Бейруте принять меры, необходимые для расширения своей деятельности в области народонаселения в соответствии с рекомендациями, данными Комиссией по народонаселению, и обеспечить должный статус своим программам по народонаселению;

5. *предлагает* соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций продолжать и укреплять сотрудничество и координацию между ними в области народонаселения;

¹⁰ См. Официальные отчеты, Экономического и Социального Совета, тридцать девятая сессия, Дополнение № 9 (E/4019), глава VIII.

¹¹ E/4668, пункт 45.

¹² См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок восьмая сессия, Дополнение № 3 (E/4768), глава IX.

6. *призывает* все государства — члены Организации Объединенных Наций и государства — члены специализированных учреждений принять, насколько это практически осуществимо для них, участие в программе всемирной переписи населения 1970 года и развивать свои системы учета данных о естественном движении населения в соответствии с предложенной Всемирной программой по совершенствованию статистики естественного движения населения;

7. *настоятельно рекомендует* заинтересованным правительствам государств — членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений уделить полное внимание программам по народонаселению в планировании развития и выработке политики и использовать с этой целью имеющиеся ресурсы;

8. *просит* Генерального секретаря при проведении программы работы, рекомендованной Комиссией по народонаселению на ее пятнадцатой сессии, и при выполнении просьб правительств:

a) соблюдать такие принципы очередности, какие рекомендовались в докладе Комиссии, а также в Совете,

b) уделять особое внимание техническому сотрудничеству на национальном и региональном уровнях,

c) способствовать переписям населения 1970 года и всеми средствами помогать правительствам по их просьбе в проведении переписей в по-

рядке содействия планированию развития и выработке политики,

d) провести демографические исследования, необходимые для планирования развития и выработки политики в развивающихся странах,

e) провести второй опрос среди правительств государств — членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений в отношении тенденций народонаселения, экономического и социального развития, проводимой ими политики и осуществляемых программ действия;

9. *просит* Комиссию по народонаселению обеспечить более четкое определение проектов в ее будущих докладах Совету и более ясное указание очередности проектов в соответствии с резолюцией 1367 (XIV) Экономического и Социального Совета от 2 августа 1968 года.

*1673-е пленарное заседание,
3 апреля 1970 года.*

1487 (XLVIII). Доклад Комиссии по народонаселению

Экономический и Социальный Совет принимает к сведению доклад Комиссии по народонаселению о работе ее пятнадцатой сессии¹³.

*1673-е пленарное заседание,
3 апреля 1970 года.*

¹³ Там же. Дополнение № 3 (E/4768).

ВОПРОСЫ КООРДИНАЦИИ

1472 (XLVIII). Реорганизация Комитета по программе и координации

Экономический и Социальный Совет,

напоминая о своих резолюциях 1090 G (XXXIX) и 1093 (XXXIX) от 31 июля 1965 года, 1171 (XLI) от 5 августа 1966 года и 1187 (XLI) от 17 ноября 1966 года,

напоминая также о своей резолюции 1367 (XIV) от 2 августа 1968 года,

учитывая резолюции Генеральной Ассамблеи 2188 (XXI) от 13 декабря 1966 года и 2579 (XXIV) от 15 декабря 1969 года, касающиеся реорганизации Комитета по программе и координации,

напоминая далее о своих резолюциях 1189 (XLI) от 17 декабря 1966 года и 1467 (XLVII) от 31 октября 1969 года,

1. *постановляет* реорганизовать свой Комитет по программе и координации в соответствии с рекомендацией А, содержащейся в главе III заключительного доклада Расширенного комитета по программе и координации¹⁴, текст которой прилагается к настоящей резолюции;

¹⁴ Там же, сорок седьмая сессия, документ E/4748/Rev.1, пункты 20-36.

2. *постановляет* с этой целью избрать двадцать одно государство — член Организации Объединенных Наций на основе справедливого географического распределения следующим образом:

пять — от африканских государств,

четыре — от азиатских государств,

четыре — от латиноамериканских государств,

три — от социалистических государств Восточной Европы,

пять — от западноевропейских и других государств;

3. *постановляет*, что, за исключением начального периода, срок полномочий членов Комитета составляет три года; в начальный период срок одной трети членов будет равен одному году, одной трети — двум годам и одной трети — трем годам, причем срок полномочий каждого члена определяется жеребьевкой; члены, срок полномочий которых истек, имеют право на переизбрание;

4. *предлагает* правительствам государств — членов Организации, Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, исполнительным главам специализированных учреждений, Международного агентства по атомной энергии,

Программы развития Организации Объединенных Наций и всех других автономных организаций или научно-исследовательских учреждений, входящих в систему Организации Объединенных Наций, оказывать Комитету полное содействие и помощь;

5. *подтверждает* свое решение, содержащееся в резолюции 1171 (XLI) от 5 августа 1966 года, придерживаться практики созыва совместных заседаний Комитета по программе и координации и Административного комитета по координации, на которых члены Комитета, по мере возможности, должны быть представлены главами своих делегаций, и предлагает Председателю и заместителям Председателя Совета по-прежнему принимать участие в указанных совместных заседаниях;

6. *постановляет* далее изучать и держать под постоянным контролем аппарат для координации и систему пересмотра программы и вносить улучшения или видоизменения, которые могут оказаться необходимыми в свете приобретенного опыта и соответствующих изменений в системе Организации Объединенных Наций.

*1652-е пленарное заседание,
13 января 1970 года.*

ПРИЛОЖЕНИЕ

«РЕКОМЕНДАЦИЯ А: СОЗДАНИЕ РЕОРГАНИЗОВАННОГО КОМИТЕТА ПО ПРОГРАММЕ И КООРДИНАЦИИ

Характер будущего комитета

20. После обсуждения преимуществ и недостатков различных альтернатив, включая возможное превращение Комитета по программе и координации в меньший и более приближающийся к постоянному и профессиональному «комитет экспертов по программам», члены которого действовали бы в своем личном качестве как эксперты, Расширенный комитет по программе и координации рекомендует сохранить нынешний межправительственный характер Комитета по программе и координации.

21. Расширенный комитет рекомендует реорганизовать Комитет по программе и координации следующим образом: Комитет должен состоять из двадцати одного государства-члена Организации Объединенных Наций, которые избирались бы Экономическим и Социальным Советом из числа всех государств-членов Организации, с должным учетом справедливого географического распределения и необходимого равновесия между требованиями непрерывности и ротации, то есть одна треть членов должна избираться ежегодно на трехлетний срок. Выбранные таким образом государства-члены должны выделить представителей для работы в Комитете с учетом требований, установленных в пункте 3 резолюции 1187 (XLI) Совета¹⁵. Если какое-либо государство-член Организации не захочет продолжать участвовать в работе Комитета, оно может выйти из Комитета, при условии, что другое госу-

¹⁵ Согласно этим требованиям, работающие в Комитете лица должны обладать «большим опытом и компетентностью: а) в работе Организации Объединенных Наций и смежных организаций в экономической, финансовой и социальной областях; б) в работе руководящих органов специализированных учреждений и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций».

дарство-член из того же географического района имеет право для его замены.

22. Расширенный комитет считает, что продолжительность, а также частота и место заседаний реорганизованного Комитета по программе и координации должны, если необходимо, изменяться так, чтобы он мог эффективно выполнять намеченные функции.

23. При необходимости Комитет будет избирать из числа своих членов специальных докладчиков для подготовки подробных исследований и представлять рекомендации по тем темам, которые может определить Комитет. Комитет может, если необходимо, просить докладчиков совершать поездки в различные учреждения Организации Объединенных Наций, и, соответственно, в бюджете на эти расходы должны быть выделены скромные финансовые средства. Признается, что выбор специальных исследований, проводимых специальными докладчиками, должен производиться в свете подготовленных или готовящихся докладов Совместной инспекционной группы, специализированными учреждениями и другими органами системы Организации Объединенных Наций.

24. Если в отдельных случаях среди членов Комитета не будет специалистов, то Генеральный секретарь по просьбе Комитета мог бы назначать независимых консультантов. Генеральный секретарь с этой целью должен выделять финансовые средства. Комитет также должен иметь в виду возможность помощи Учебного и научно-исследовательского института ООН в области научно-исследовательских работ, которые могут потребоваться в целях осуществления программы или оценки и координации.

25. Расширенный комитет предлагает, чтобы были приняты меры по оказанию необходимой помощи реорганизованному Комитету и его докладчикам, и предлагает, чтобы были назначены профессиональные сотрудники соответствующего ранга для оказания помощи Комитету в его работе на постоянной и исключительной основе.

26. Расширенный комитет подчеркнул, что эффективное выполнение обязанностей реорганизованного Комитета зависит от наличия самых тесных рабочих взаимоотношений между различными подразделениями Секретариата, занимающимися соответственно межучрежденческими вопросами и экономическими и социальными делами. Комитет должен будет также работать в тесном сотрудничестве с Административным комитетом по координации и Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам.

27. Расширенный комитет предложил, чтобы был создан аппарат для совместных консультаций и сотрудничества между Комитетом по программе и координации и Совместной инспекционной группой, и соответственно рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея изменила существующую процедуру рассмотрения доклада Совместной инспекционной группы, обеспечив таким образом:

а) чтобы доклады Совместной инспекционной группы, касающиеся экономических, социальных программ и программ прав человека Организации Объединенных Наций под общей ответственностью Экономического и Социального Совета вместе с замечаниями Генерального секретаря представлялись через Комитет по программе и координации Экономическому и Социальному Совету, а также Генеральной Ассамблее и Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам;

б) чтобы доклады, относящиеся к Программе развития Организации Объединенных Наций, Детскому фонду Организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Учебному и научно-исследовательскому институту Организации Объединенных Наций, доводились незамедлительно до сведения ответственных должностных лиц в административных органах этих программ, а также органов, упомянутых в подпункте а) выше;

с) чтобы замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам представлялись

Совету и Комитету по программе и координации, а также управляющим органам программ Организации Объединенных Наций своевременно, так что они принимались бы во внимание до окончательного рассмотрения докладов;

d) чтобы Комитет был постоянно информирован о действиях, предпринятых по рекомендациям, содержащимся в докладе Совместной инспекционной группы;

e) чтобы Совместная инспекционная группа была информирована о проблемах, представляющих особый интерес для Комитета по программе и координации, с целью обеспечения сотрудничества в проведении исследований, представляющих интерес для Комитета. Естественно, за Совместной инспекционной группой будет сохранено право принимать или отвергать любые такие предложения;

f) Совместной инспекционной группой должно быть предложено обращать внимание Комитета на любую проблему, которую она сочтет важной в круге ведения обязанностей Комитета;

g) представители Совместной инспекционной группы должны свободно участвовать в работе заседаний Комитета по программе и координации, и следует принять меры по обеспечению периодических совместных консультаций.

28. В отношении докладов, относящихся к нескольким учреждениям или к проблемам, затрагивающим всю систему, Расширенный комитет желает поддержать следующие мероприятия, согласованные на совместных заседаниях Комитета по программе и координации и Административного комитета по координации в июле 1969 года и одобренные Советом: доклады должны передаваться Совету через Комитет по программе и координации на основе того, что:

a) ответственные руководители должны иметь возможность высказывать замечания по всем инспекционным докладам, касающимся их организаций, прежде чем доклады передаются гласности; такие замечания должны передаваться в Комитет по программе и координации, а также в соответствующие руководящие органы в течение периода, не превышающего трех месяцев после представления доклада;

b) в тех случаях, когда доклады касаются спорных вопросов, требующих рассмотрения руководящими органами, Комитет по программе и координации должен откладывать окончательное решение до того, пока заинтересованные руководящие органы не будут иметь возможность сформулировать и представить свои собственные замечания по этому вопросу. Однако в любом случае отсрочка не должна превышать одного года, считая со времени первоначального представления доклада.

Круг ведения

29. Комитет по программе и координации будет подчиняться Экономическому и Социальному Совету и через него Генеральной Ассамблее. Он будет консультировать Совет и оказывать ему помощь в осуществлении его координационных функций на основании статей 58, 63 и 64 Устава Организации Объединенных Наций и, в частности, рассматривать деятельность Организации Объединенных Наций и ее соответствующих учреждений, а также программ, и изучать нынешние процедуры координации и сотрудничества и представлять свои выводы Совету по вопросам и проблемам, возникающим в этой области.

30. Комитет может подготавливать и представлять на рассмотрение Совета рекомендации специализированным учреждениям, Генеральной Ассамблее и членам Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено пунктом 2 статьи 63 Устава.

31. Комитет получил бы постоянные полномочия от Совета на рассмотрение программ и процедур в отдельных секторах в рамках всей системы, а также на рассмотрение взаимодействия различных секторов с тем, чтобы обеспечить такое положение, при котором программы в данном конкретном секторе отвечали бы задачам, сформулированным в резолюции 2188 (XXI) Генеральной Ассамблеи. В частности, Комитет мог бы заниматься обзором плани-

рования программ, осуществления программ, их оценки и эффективности координационного аппарата.

32. Комитет в соответствии с пунктами 1 и 2 постановляющей части резолюции 2370 (XXII) Генеральной Ассамблеи будет осваивать, в консультации с Генеральным секретарем, свой собственный процесс осуществления предусматриваемой системы долгосрочного планирования и составления программы; и в соответствии с пунктом 2 раздела III постановляющей части резолюции 1275 (XLIH) Комитет будет вести постоянное наблюдение за дальнейшими шагами, необходимыми для осуществления в рамках Организации Объединенных Наций рекомендаций Специального комитета экспертов для изучения финансового положения Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, касающихся создания и освоения объединенной системы долгосрочного планирования, программирования и вопросов бюджета¹⁶.

33. В свете резолюций 1093 (XXXIX), 1171 (XLI), 1177 (XLI), 1275 (XLIH), 1367 (XLV) и 1378 (XLV) Совета в отношении программы работы Организации Объединенных Наций в экономической, социальной областях и в области прав человека Комитет будет осуществлять следующие функции по программе:

a) общий ежегодный обзор всей программы работы Генерального секретаря в экономической, социальной областях и в области прав человека и в свете бюджетной стороны, охватывающей различные отделы Департамента по экономическим и социальным вопросам, включая отделы региональных экономических комиссий, Отдел по правам человека, Отдел по наркотическим средствам, Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию, обращая особое внимание на программные изменения, возникающие в свете решений межправительственных органов и конференций или предлагаемые Генеральным секретарем;

b) глубокий обзор избранных секторов программ работ, распределяемых по времени в соответствии с рекомендациями, изложенными в докладах Комитета по программе и координации о его второй сессии¹⁷ и первой части его третьей сессии¹⁸, одобренных в резолюциях 1367 (XLV) и 1456 (XLVII) Совета, соответственно. Этот обзор будет, в частности, распространяться на долгосрочные планы, составленные для этих секторов, и на оценку результатов, достигнутых вследствие текущей деятельности. Этот обзор будет также касаться юридической силы законодательных постановлений, имеющих более чем пятилетний срок давности, и эффективности координации с другими отделами Секретариата и членами системы Организации Объединенных Наций;

c) оказывать содействие Совету и Генеральной Ассамблее в создании очередности программ в рамках Организации Объединенных Наций и составлении программ, которые отвечали бы этим первоочередным задачам, как это определяется в пунктах 8-17 доклада Комитета по программе и координации о его второй сессии;

d) оказывать содействие Совету в его усилиях, направленных на осуществление своих обязанностей в соответствии с правилом 34 правил процедуры Совета.

34. С санкции Совета Комитет будет сообщать свои мнения непосредственно специализированным учреждениям, Международному агентству по атомной энергии и программам Организации Объединенных Наций в отношении любых вопросов, входящих в его компетенцию.

Прочие рекомендации

35. Генеральный секретарь должен обеспечить любое содействие Секретариата, которое может потребоваться Ко-

¹⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать первая сессия, Приложения*, пункт 80 повестки дня, документ A/6343, пункт 73.

¹⁷ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, сорок пятая сессия, Дополнение № 9 (E/4493/Rev.1 и Rev.1/Add.1)*.

¹⁸ *Там же, сорок шестая сессия*, документ E/4670/Rev.1.

митету по программе и координации и, в частности, держать Комитет в курсе всех событий в рамках Организации Объединенных Наций и системы ее учреждений, например, Исследование способности, предпринятое Программой развития Организации Объединенных Наций, и его результаты, а также результаты обследований, таких как постоянный Обзор использования рабочей силы и административно-революционные исследования ревизоров.

36. Совет должен предложить соответствующим органам специализированных учреждений, Международного агентства по атомной энергии, а также другим органам Организации Объединенных Наций расширить существующее сотрудничество с ним путем:

а) обеспечения того, чтобы Комитет и его докладчики получали всю информацию, которая ему может понадобиться, относительно их программ и результатов любой оценки, проведенной ими;

б) консультирования Комитета, по их усмотрению, по вопросам, которые, возможно, не нужно будет передавать в Совет, или по вопросам, по которым было бы полезно получить мнение Комитета при подготовке к обсуждениям в Совете.

1479 (XLVIII). Доклад Комитета по программе и координации

Экономический и Социальный Совет.

1. *принимает к сведению доклад Комитета по программе и координации о его четвертой сессии¹⁹, а также содержащиеся в нем заключения и рекомендации;*

2. *поддерживает рекомендации Комитета по программе и координации, содержащиеся в пунктах 32 и 33 его доклада;*

3. *предлагает Комитету по программе и координации при разработке и осуществлении своей программы работы принять во внимание мнения, высказанные в Совете на его 1668-м заседании.*

*1669-е пленарное заседание,
1 апреля 1970 года.*

¹⁹ Там же, сорок восьмая сессия, Дополнение № 4 (E/4787).

Другие решения

Координация в области морской деятельности

(Пункт 11)*

13 января 1970 года Совет на своем 1652-м заседании постановил передать резолюцию 2580 (XXIV) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1969 года Комитету по программе и координации и предложить Комитету после рассмотрения им своих первоочередных вопросов как можно скорее представить Рекомендации Совету.

* Пункт повестки дня организационных заседаний.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ

1473 (XLVIII). Доклад Комиссии по наркотическим средствам

Экономический и Социальный Совет

принимает к сведению доклад Комиссии по наркотическим средствам о ее первой специальной сессии²⁰, в котором содержится текст пересмотренного проекта Протокола о психотропных веществах.

*1660-е пленарное заседание,
24 марта 1970 года.*

1474 (XLVIII). Конференция полномочных представителей для принятия Протокола о психотропных веществах

Экономический и Социальный Совет,

подтверждая свое убеждение в том, что проблема широко распространенного злоупотребления психотропными веществами, не находящимися под международным контролем, срочно требует

ет урегулирования путем международного соглашения в форме договора,

ссылаясь на свои резолюции 1293 (XLIV) и 1294 (XLIV) от 23 мая 1968 года и 1401 (XLVI) от 5 июня 1969 года и на резолюции Всемирной ассамблеи здравоохранения WHA 18.47 от 20 мая 1965 года, WHA 20.42 и WHA 20.43 от 25 мая 1967 года и WHA 21.42 от 23 мая 1968 года, а также на резолюцию 2433 (XXIII) Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1968 года, которые касаются этой проблемы,

будучи убеждена, что задачи и цели этого протокола представляют интерес для международного сообщества в целом,

ссылаясь также на свою резолюцию 1402 (XLVI) от 5 июня 1969 года, в которой он отметил прогресс, достигнутый Комиссией по наркотическим средствам в разработке проекта Протокола о контроле над психотропными веществами, и уполномочил Комиссию собраться как можно раньше в 1970 году, чтобы подготовить пересмотренный проект Протокола для представления Совету,

ссылаясь также на тот факт, что Генеральная Ассамблея в резолюции 2584 (XXIV) от 15 де-

²⁰ Там же, Дополнение № 8 (E/4785).

кабря 1969 года просила Совет призвать Комиссию по наркотическим средствам на ее специальной сессии без промедления приступить к завершению проекта Протокола о контроле над психотропными веществами.

получив доклад Комиссии по наркотическим средствам о ее первой специальной сессии²¹,

отмечая, что в этом докладе содержится текст пересмотренного проекта Протокола²², о котором говорится в резолюции 1402 (XLVI) Совета и резолюции 2584 (XXIV) Генеральной Ассамблеи,

1. просит Генерального секретаря препроводить пересмотренный проект Протокола о психотропных веществах, принятый Комиссией по наркотическим средствам на ее первой специальной сессии, доклад и краткие отчеты этой сессии и такую справочную документацию, какую он сочтет уместной, всем государствам — членам Организации Объединенных Наций и членам специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии или сторонам Статута Международного Суда, а также Всемирной организации здравоохранения, другим специализированным учреждениям, Международному агентству по атомной энергии, Международному совету по контролю над наркотическими средствами и Международной организации уголовно-сыскной полиции;

2. постановляет, в соответствии с пунктом 4 статьи 62 Устава Организации Объединенных Наций и положениями резолюции 366 (IV) Генеральной Ассамблеи от 3 декабря 1949 года, созвать Конференцию полномочных представителей для принятия Протокола о психотропных веществах;

3. просит Генерального секретаря:

a) созвать такую Конференцию в начале 1971 года,

b) пригласить на Конференцию:

- i) государства, упомянутые выше, в пункте 1,
- ii) Всемирную организацию здравоохранения и другие специализированные учреждения, заинтересованные в этом вопросе, с теми же правами, какие они имеют на сессиях Экономического и Социального Совета,
- iii) Международный совет по контролю над наркотическими средствами с теми же правами, какие он имеет на сессиях Экономического и Социального Совета,
- iv) Международную организацию уголовно-сыскной полиции с теми же правами, какие она имеет на сессиях Комиссии по наркотическим средствам,

c) подготовить предварительные правила процедуры для Конференции,

d) обеспечить ведение кратких отчетов для Конференции и ее комитетов.

1660-е пленарное заседание,
24 марта 1970 года.

1475 (XLVIII). Меры, направленные на скорейшее введение международного контроля над психотропными веществами

Экономический и Социальный Совет,

постановив в своей резолюции 1474 (XLVIII) от 24 марта 1970 года созвать конференцию полномочных представителей для заключения международного соглашения о контроле над психотропными веществами,

будучи убежден, что всеобщее применение эффективных мер контроля над психотропными веществами необходимо для борьбы против злоупотребления этими веществами,

полагая, что существование таких мер контроля будет также способствовать обеспечению быстрого вступления в силу международного соглашения, облегчая правительствам ратификацию этого соглашения или присоединения к нему,

будучи убежден в том, что правительства должны предпринять все возможные меры для подготовки к скорейшему вступлению в силу общепринятой системы международного контроля над психотропными веществами,

ссылаясь на свою резолюцию 1401 (XLVI) от 5 июня 1969 года, в которой рекомендовалось правительствам, впредь до вступления в силу международного документа, принять срочные меры по контролю над некоторыми возбуждающими наркотическими средствами,

рекомендует правительствам рассмотреть вопрос о принятии в кратчайший срок дополнительных мер национального, а также международного контроля над психотропными веществами и принять меры, направленные на предупреждение злоупотребления этими веществами.

1660-е пленарное заседание,
24 марта 1970 года.

1476 (XLVIII). Доклад Международного совета по контролю над наркотическими средствами

Экономический и Социальный Совет,

с удовлетворением отмечает доклад Международного совета по контролю над наркотическими средствами о его работе в 1969 году²³.

1660-е пленарное заседание,
24 марта 1970 года.

²¹ Там же.
²² Там же, стр 12.

15

1477 (XLVIII). Мобилизация общественного мнения в развитых и развивающихся странах в пользу второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций

Экономический и Социальный Совет,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря²⁴, подготовленный во исполнение резолюции 1357 (XLV) Совета от 2 августа 1968 года и на основании резолюции 2567 (XXIV) Генеральной Ассамблеи от 13 декабря 1969 года,

1. просит Генерального секретаря при осуществлении полномочий, предоставленных ему на основании упомянутых выше резолюций, учесть замечания и оговорки, сделанные в Совете на его сорок восьмой сессии²⁵;

2. просит далее Подготовительный комитет по второму Десятилетию развития Организации Объединенных Наций принять во внимание на его шестой сессии мнения, выраженные в Совете по вопросу о мобилизации общественного мнения в пользу второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций;

3. просит Комитет по двадцать пятой годовщине Организации Объединенных Наций принять во внимание в своей дальнейшей работе решения Подготовительного комитета по Второму десятилетию развития Организации Объединенных Наций о процедуре начала Десятилетия.

*1663-е пленарное заседание,
27 марта 1970 года.*

²⁴ E/4784 и Add.1/Rev.1.

²⁵ См. 1661, 1662 и 1663-е заседания, состоявшиеся 26 и 27 марта 1970 года.

1478 (XLVIII). Помощь Турции в связи с землетрясением в провинции Кютахья

Экономический и Социальный Совет,

отмечая с глубоким сожалением трагические последствия землетрясения в Турции, в результате которого погибли и ранены тысячи людей и нанесен огромный материальный ущерб,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 2034 (XX) от 7 декабря 1965 года и 2345 (XXIII) от 19 декабря 1968 года,

отмечая срочные меры, принятые правительством Турции по оказанию помощи жертвам землетрясения и по восстановлению нормальных условий жизни в разрушенных районах,

1. выражает свое глубокое сочувствие народу и правительству Турции в связи с этой катастрофой;

2. просит государства-члены и неправительственные организации рассмотреть пути и средства оказания всевозможной помощи, которую они в состоянии предложить правительству Турции;

3. предлагает Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, главам специализированных учреждений, директорам-распорядителям Мировой продовольственной программы и Детского фонда Организации Объединенных Наций и Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций принять во внимание, с учетом имеющихся в их распоряжении финансовых средств, потребности правительства Турции в связи с его планами восстановления разрушенных районов при решении вопросов о предоставлении услуг государствам-членам.

*1666-е пленарное заседание,
31 марта 1970 года.*

Другие решения

Наркотические средства

(Пункт 5 с)

24 марта 1970 года Совет на своем 1660-м заседании принял к сведению предварительный доклад Генерального секретаря о технической помощи в области наркотиков²⁶, подготовленный в соответствии с резолюцией 2434 (XXIII) Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1968 года, и постановил передать его Генеральной Ассамблее на ее двадцать пятой сессии.

²⁶ E/4789.

ДРУГИЕ РЕШЕНИЯ

Выборы должностных лиц Совета на 1970 год (Пункт 1*)

12 января 1970 года Совет на своем 1650-м заседании избрал г-на Дж. Б. П. Марамиса (Индонезия) Председателем Совета на 1970 год. Совет также избрал трех заместителей Председателя: г-на Р. Дрисса (Тунис), г-на Марио Франзи (Италия) и г-на Лазара Мойсова (Югославия).

12 января 1970 года Совет на своем 1651-м заседании по рекомендации Председателя постановил, что г-н Дрисс будет Председателем Социального комитета, г-н Франзи Председателем Экономического комитета и г-н Мойсов — Председателем Координационного комитета.

Доклад о позиции относительно посягательства на права профсоюзов в португальских колониях в Африке

(Пункт 3*)

12 января 1970 года Совет на своем 1651-м заседании постановил отложить рассмотрение пункта 3 повестки дня, который называется «Доклад о позиции относительно посягательства на права профсоюзов в португальских колониях в Африке», до его возобновленной сорок восьмой сессии.

Развитие туризма

(Пункт 3)

3 апреля 1970 года Совет на своем 1672-м заседании принял к сведению доклады, представленные в подпунктах *a* (Год международного туризма)²⁷ и *b* (Осуществление рекомендаций Конференции Организации Объединенных Наций по международным путешествиям и туризму)²⁸ пункта 3 повестки дня и постановил отложить рассмотрение подпункта *c* (Обзор программ и деятельности системы организаций Организации Объединенных Наций в целях развития туризма) того же пункта повестки дня до сорок девятой сессии, когда он будет обсуждать доклад, подготовленный во исполнение пункта 6 резолюции 2529 (XXIV) Генеральной Ассамблеи от 5 декабря 1969 года.

Утверждение полномочий членов функциональных комиссий Совета

(Пункт 7*)

13 января 1970 года Совет на своем 1652-м заседании подтвердил назначение следующих представителей, предложенных правительствами в качестве членов функциональных комиссий Совета:

* Пункт повестки дня организационных заседаний.

²⁷ E/4627.

²⁸ E/4629, E/4615 и Corr.1.

СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Г-н Р. Дереймэйкер (Бельгия)
Г-н Мануэль Антонио Лопес Пачеко (Венесуэла)
Г-н Томас Патрик Линнехан (Ирландия)
Г-н Айсса Солиман Зогни (Ливия)
Г-н Абделлатиф Имани (Марокко)
Г-н Карлос Ольмедо Кинтеро Альфаро (Панама)
Г-н Джулиус Шискин (Соединенные Штаты Америки)

КОМИССИЯ ПО НАРОДОНАСЕЛЕНИЮ

Г-н Чарлз Дж. Аллейн (Барбадос)
Г-н Жан Мари Обам (Габон)
Г-н Джамшид Бенхам (Иран)
Г-н Джон Филип Льюин (Новая Зеландия)
Г-жа Дж. Х. Томпсон (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)
Г-н Уильям Х. Дрейнер-мл. (Соединенные Штаты Америки)
Г-н Махмуд Секлани (Тунис)
Г-н Джордж Робертс (Ямайка)
Г-н Тосно Курода (Япония)

КОМИССИЯ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

Г-н Эрнесто де ла Гардиа (Аргентина)
Г-жа Мария Антоньетта Као Пинна (Италия)
Г-н Джон А. Макдональд (Канада)
Г-жа Туркиа Ульд Дадда (Мавритания)
Г-жа Р. О. Форде (Сьерра-Леоне)
Г-н Малай Хуванадана (Таиланд)
Г-н Нарсисо Г. Рейес (Филиппины)
Г-жа Лиса Маттсон (Швеция)

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Г-н Р. М. Аквей (Гана)
Г-жа Ана Мария Варгас де Ортис (Гватемала)
Г-н Хишам аль-Шави (Ирак)
Г-н Ахмед Кеттани (Марокко)
Г-н Т. С. ван Бовен (Нидерланды)
Г-н Збигнев Резих (Польша)
Сэр Кейт Анвин (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)
Г-н А. Суат Билге (Турция)

КОМИССИЯ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН

Г-жа Ирмгард Пробет (Австрия)
Г-жа Суад Халил Исмаил (Ирак)
Г-жа Эффат Нави (Иран)
Г-жа Силва М. Гелбер (Канада)
Г-жа Эсмеральда Арболеда де Куэвас Кансино (Колумбия)
Г-жа Туркиа Ульд Дадда (Мавритания)
Г-жа Суад Шатер (Тунис)
Г-жа Офелия Мачадо Бонет (Уругвай)

Выборы тринадцати членов Комитета Совета по неправительственным организациям

(Пункт 6*)

14 января 1970 года Совет на своем 1655-м заседании избрал перечисленные ниже тринадцать государств членами своего Комитета по неправительственным организациям сроком на один год с момента их избрания.

В составе Комитета на 1970 год будут следующие государства: Болгария, Гана, Индия, Кения, Норвегия, Пакистан, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Союз Советских Социалистических Республик, Судан, Уругвай, Франция и Ямайка.

Выборы членов Комитета по программе и координации

(Пункт 6*)

14 января 1970 года Совет на своем 1655-м заседании избрал следующие двадцать одно государство членами Комитета по программе и координации на различные сроки, определенные путем жеребьевки:

	Срок полномочий истекает 31 декабря
Аргентина	1970 г.
Белорусская Советская Социалистическая Республика	1972 г.
Болгария	1972 г.
Бразилия	1971 г.
Гана	1970 г.
Гайана	1972 г.
Дания	1972 г.
Индия	1971 г.
Мавритания	1970 г.
Мальта	1972 г.
Объединенная Республика Танзания	1971 г.
Пакистан	1972 г.
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	1972 г.
Соединенные Штаты Америки	1970 г.
Союз Советских Социалистических Республик	1970 г.
Сьерра-Леоне	1971 г.
Тринидад и Тобаго	1970 г.
Уганда	1971 г.
Филиппины	1971 г.
Франция	1970 г.
Япония	1971 г.

Выборы четырех членов Межправительственного комитета Организации Объединенных Наций/ФАО Мировой продовольственной программы

(Пункт 6*)

14 января 1970 года Совет на своем 1655-м заседании избрал следующие четыре государства членами Межправительственного комитета Организации Объединенных Наций/ФАО Мировой продовольственной программы сроком на три года с момента их избрания: ИРЛАНДИЮ, ОБЪ-

* Пункт повестки для организационных заседаний.

ЕДИНЕННЮ АРАБСКУЮ РЕСПУБЛИКУ, ПАКИСТАН И ШВЕЦИЮ.

В составе Комитета на 1970 год будут следующие государства:

	Срок полномочий истекает 31 декабря
Австралия	1970 г.
Аргентина	1971 г.
Гана	1972 г.
Дания	1971 г.
Индия	1971 г.
Индонезия	1972 г.
Ирландия	1972 г.
Канада	1971 г.
Мексика	1972 г.
Нигер	1971 г.
Нидерланды	1972 г.
Новая Зеландия	1970 г.
Объединенная Арабская Республика	1972 г.
Пакистан	1972 г.
Перу	1970 г.
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	1970 г.
Соединенные Штаты Америки	1971 г.
Тунис	1970 г.
Турция	1971 г.
Федеративная Республика Германии	1970 г.
Франция	1970 г.
Чили	1971 г.
Швеция	1972 г.
Ямайка	1970 г.

* Государство, избранное Советом Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций.

Выборы членов Правления Детского фонда Организации Объединенных Наций

(Пункт 8)

3 апреля 1970 года Совет на своем 1673-м заседании избрал одну треть состава Правления Детского фонда Организации Объединенных Наций.

Состав Правления на период с 1 апреля 1970 года по 31 июля 1971 года будет следующим:

	Срок полномочий истекает 31 июля
Бельгия	1971 г.
Болгария	1972 г.
Бразилия	1971 г.
Венесуэла	1971 г.
Габон	1973 г.
Индия	1971 г.
Индонезия	1972 г.
Италия	1973 г.
Канада	1971 г.
Китай	1973 г.
Коста-Рика	1973 г.
Малави	1973 г.
Нигерия	1972 г.
Объединенная Арабская Республика	1973 г.
Пакистан	1971 г.
Польша	1973 г.
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	1972 г.
Соединенные Штаты Америки	1973 г.
Союз Советских Социалистических Республик	1973 г.

	Срок полномочий истекает 31 июля
Сьерра Леоне	1972 г.
Таиланд	1971 г.
Тунис	1971 г.
Турция	1972 г.
Федеративная Республика Германии	1971 г.
Филиппины	1972 г.
Франция	1973 г.
Чехословакия	1971 г.
Чили	1972 г.
Швеция	1972 г.
Швейцария	1972 г.

Процедура выборов членов Международного совета по контролю над наркотическими средствами

(Пункт 5*)

13 января 1970 года Совет на своем 1652-м заседании постановил учредить Комитет по кандидатурам для избрания в состав Международного совета по контролю над наркотическими средствами.

14 января 1970 года Совет на своем 1655-м заседании избрал следующие тринадцать государств членами этого Комитета: БРАЗИЛИЮ, ГАНУ, ИНДИЮ, ИТАЛИЮ, ПАКИСТАН, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ, СОЮЗ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК, ТУНИС, УРУГВАЙ, ФРАНЦИЮ, ЮГОСЛАВИЮ и ЯПОНИЮ.

Назначение членов Консультативного комитета по применению достижений науки и техники в целях развития

(Пункт 6*)

18 февраля 1970 года Совет на своем 1656-м заседании назначил членами Консультативного комитета по применению достижений науки и техники в целях развития следующие двадцать три кандидата, предложенные Генеральным секретарем²⁹:

Г-н Пьер Виктор Ожэ
Г-н Даниель Бове
Г-н Карлос Чагас
Г-н Уилберт К. Чагула
Г-н Джозеф Чарват
Г-н Жермен М. Гвишиани
Г-н Александр Кейнан
Г-н Торкиль Кристенсен
Г-н Томас Адесойе Ламбо
Сэр Артур Льюис
Г-н Леонард Мукенди
Г-н Стюарт Сэнфорд Питерс
Г-н Оливерно Филлипс-Мичелсен
Г-н Р. Сарвоно Правирохарджо
Г-н Абдус Салам

* Пункт повестки дня организационных заседаний.
²⁹ См. E/4786 и Add.1.

Г-н Ирмисе Стайку
Г-н М. С. Такер
Г-н Виктор Л. Уркиди
Г-н Никола Броссов Виденов
Сэр Роналд Уокер
Г-н Кэрролл Л. Уилсон
Сэр Норман Райт
Г-н Мохамед Йонэ

На том же заседании Совет уполномочил Генерального секретаря как можно скорее назначить двадцать четыре члена Комитета, предложенные Алжиром.

Назначение для заполнения вакансии в Комитете по планированию развития

(Пункт 8)

3 апреля 1970 года Совет на своем 1673-м заседании по предложению Генерального секретаря³⁰ назначил г-на Джона П. ЛЬЮИСА членом Комитета по планированию развития на период с 3 апреля 1970 года по 31 декабря 1971 года, чтобы заполнить вакансию, открывшуюся вследствие смерти г-на Макса Ф. МИЛЛИКАНА.

Выборы

(Пункт 8)

2 апреля 1970 года Совет на своем 1670-м заседании постановил отложить выборы членов Совета управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций до возобновленной сорок восьмой сессии.

3 апреля 1970 года Совет на своем 1673-м заседании постановил отложить выборы членов функциональных комиссий Совета до возобновленной сорок восьмой сессии.

Срок полномочий членов Комиссии социального развития и Комиссии по положению женщин

(Пункт 8*)

12 января 1970 года Совет на своем 1651-м заседании по предложению Генерального секретаря³¹ постановил продлить срок полномочий членов Комиссии социального развития до четырех лет начиная с 1 января 1971 года и отложить рассмотрение вопроса о сроке полномочий членов Комиссии по положению женщин до сорок девятой сессии.

Меры по улучшению организации работы Совета

(Пункт 4*)

12 января 1970 года Совет на своем 1651-м заседании постановил отложить до сорок девятой сессии рассмотрение рекомендаций 3, 9, 12 и 25 а, сделанных Объединенной инспекционной группой³², и предложений под номерами 16—19,

³⁰ E/4803.

³¹ См. E/4763, пункты 3 и 4.

* Пункт повестки дня организационных заседаний.

³² A/7576 и Corr.1, приложение.

содержащихся в рабочем документе, подготовленном Секретариатом³³.

Основная программа работы Совета в 1970 году и рассмотрение предварительной повестки дня сорок восьмой сессии

(Пункт 9*)

13 января 1970 года Совет на своем 1653-м заседании постановил отложить принятие решения по пунктам 4 и 7 — 10 проекта программы работы, подготовленного Генеральным секретарем³⁴, до своих заседаний, которые должны были проходить с 23 марта по 3 апреля 1970 года, и включить в повестку дня тех заседаний пункт, озаглавленный «Предложения в отношении повестки дня сорок девятой сессии Совета и подготовка к празднованию двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций».

14 января 1970 года Совет на своем 1654-м заседании одобрил список вопросов для сорок девятой сессии в том виде, в каком он приводится в проекте программы работы, подготовленном

³³ E/L.1249 и Add.1 и 2.

* Пункт повестки дня организационных заседаний.

³⁴ E/L.1293.

Генеральным секретарем³⁵, после исключения из него пункта 11 и включения пункта 15 d в качестве самостоятельного под названием «Конференция Организации Объединенных Наций по проблемам окружающей человека среды».

Совет на том же заседании одобрил рекомендации, предложенные Генеральным секретарем в пунктах 1—5 раздела II A проекта программы³⁶.

14 января 1970 года Совет на своем 1655-м заседании одобрил предварительную повестку дня сорок восьмой сессии³⁷.

Предложения в отношении повестки дня сорок девятой сессии Совета и подготовка к празднованию двадцать пятой годовщины Организации Объединенных Наций

(Пункт 9)

1 апреля 1970 года Совет на своем 1669-м заседании постановил просить Генерального секретаря при проведении подготовительных мероприятий к сорок девятой сессии принять во внимание обсуждение этого вопроса на 1668-м заседании Совета.

³⁵ Там же.

³⁶ Там же.

³⁷ См. E/4775 и Corr.1 и 2.

ПОРЯДКОВЫЙ УКАЗАТЕЛЬ РЕЗОЛЮЦИИ

Примечание. Резолюции Экономического и Социального Совета нумеруются в порядке их принятия. В настоящем указателе перечислены все резолюции, принятые Советом на организационных заседаниях и заседаниях, состоявшихся 23 марта — 3 апреля 1970 года, во время его сорок восьмой сессии.

Номер резолюции	Наименование	Пункт повестки дня	Дата принятия	Стр.
1472 (XLVIII)	Реорганизация Комитета по программе и координации	10*	13 января 1970 г.	5
1473 (XLVIII)	Доклад Комиссии по наркотическим средствам	5 a	24 марта 1970 г.	8
1474 (XLVIII)	Конференция полномочных представителей для принятия Протокола о психотропных веществах	5 a	24 марта 1970 г.	8
1475 (XLVIII)	Меры, направленные на скорейшее введение международного контроля над психотропными веществами	5 a	24 марта 1970 г.	9
1476 (XLVIII)	Доклад Международного совета по контролю над наркотическими средствами	5 b	24 марта 1970 г.	9
1477 (XLVIII)	Мобилизация общественного мнения в развитых и развивающихся странах в пользу второго Десятилетия развития Организации Объединенных Наций	6	27 марта 1970 г.	10
1478 (XLVIII)	Помощь Турции в связи с землетрясением в провинции Кютахья	10	31 марта 1970 г.	10
1479 (XLVIII)	Доклад Комитета по программе и координации	7	1 апреля 1970 г.	8
1480 (XLVIII)	Спутники для исследования природных ресурсов	2 b	2 апреля 1970 г.	1
1481 (XLVIII)	Программа исследования в целях освоения природных ресурсов	2 a	2 апреля 1970 г.	1
1482 (XLVIII)	Освоение природных ресурсов	2 a	3 апреля 1970 г.	2
1483 (XLVIII)	Политика в области народонаселения и второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций	4	3 апреля 1970 г.	2
1484 (XLVIII)	Третья Всемирная конференция по народонаселению	4	3 апреля 1970 г.	2
1485 (XLVIII)	Всемирный год народонаселения	4	3 апреля 1970 г.	3
1486 (XLVIII)	Программы работы и порядок очередности в области народонаселения	4	3 апреля 1970 г.	4
1487 (XLVIII)	Доклад Комиссии по народонаселению	4	3 апреля 1970 г.	5

* Пункт повестки дня организационных заседаний.